

KEEP CONNECTED

CANTERBURY  BANKSTOWN

Thay đổi đối với Thành
Phố **P4**

Cá Heo Úc
của chúng ta,
Abbey Connor **P7**

Phát hiện các truyền
kỳ nhỏ tuổi tại địa
phương **P10**

Lời khuyên để dọn dẹp
chào đón mùa xuân
thành công **P15**



cbcity.nsw.gov.au



Kính gửi các Cư Dân

Hãy giữ kết nối và luôn hằng say!

Đó là thông điệp mà tôi hy vọng sẽ được gửi gắm trong ấn bản Giữ Kết Nối mới nhất.

Và, ai có thể tin được rằng đã hơn hai năm kể từ khi chúng ta phát hành ấn bản đầu tiên – hồi sinh từ giữa tâm dịch.

Trong lúc tất cả chúng ta đều bị mắc kẹt ở nhà, thì ấn bản đầu tiên của Giữ Kết Nối đã giúp chúng ta được cập nhật thông tin và biết về tình hình đang diễn ra trong cộng đồng của mình. Đối với một số người, phong tỏa do dịch COVID là một ký ức mờ nhạt và có vẻ đó là câu chuyện xa xưa quá rồi, nhưng tôi biết còn nhiều người, bao gồm cả các doanh nghiệp địa phương của chúng ta vẫn đang phải lần tìm giải pháp hồi phục.

Ấn bản này sẽ chỉ chia sẻ về câu chuyện đưa mùa xuân trở lại với mọi người khi tiết trời ấm áp hơn đang ngập ngừng. Tôi rất xúc động khi thấy các sự kiện như Lễ Hội Ấm Thực Bankstown Bites của chúng ta thu hút hàng nghìn người dân địa phương,

một cú hích vô cùng cần thiết cho các doanh nghiệp địa phương ta.

Quý vị sẽ được đọc về lý do tại sao Bankstown Bites lại đặc biệt đến thế nhờ có đầu bếp trứ danh Alvin Quah và cách Thành Phố chúng ta trở thành một trong những địa điểm quan trọng nhất ở Úc khi nói đến ẩm thực.

Quý vị cũng sẽ tìm hiểu cách mà chúng ta đang xây dựng một Thành Phố tốt đẹp hơn, trong đó có cả một sân chơi mới tuyệt đẹp đã chính thức mở cửa ở Lakemba và nhiều điều hơn thế nữa sẽ đến!

Nhưng niềm vui không chỉ đến với những người dân chúng ta. Chúng ta cũng đang làm việc chăm chỉ để đảm bảo Thành Phố là một nơi hạnh phúc cho những thú cưng của chúng ta được tận hưởng, với mười công viên tuyệt vời dành cho chó không cần đeo dây dẫn.

Và với tư cách là Thị Trưởng của Thành Phố tuyệt vời này, tôi tự hào khi thấy rất nhiều người dân địa phương đầy nhiệt huyết chia sẻ câu chuyện của họ. Quý vị sẽ gặp gỡ ngôi sao bơi lội tài năng 17 tuổi, người đại diện cho Thành Phố của chúng ta trong Đại Hội Thể Thao Khối Thịnh Vượng Chung gần đây, một cựu học viên TAP, người đã cất giọng hát bằng cả trái tim trong The Voice Australia và một nhân vật nổi tiếng nhỏ tuổi có trí tuệ vượt bậc.

Vậy thì, hãy ngồi lại và thư giãn với tách trà yêu thích của quý vị trong lúc thưởng thức ấn bản này. Và như mọi khi, hãy giữ kết nối và luôn hằng say.

Trân trọng

Khal Asfour

Clr Khal Asfour
THỊ TRƯỞNG

Để nghe thêm thông tin từ tôi, hãy theo dõi tôi trên Facebook, Instagram và Twitter.

 @Khal.Asfour
 @KhalAsfour
 @Khal_Asfour



If you need help understanding this document
please contact Council on 9707 9000

إذا كنت تحتاج لمساعدة في فهم هذه الوثيقة يرجى منكم الاتصال
بالبلدية على الرقم ٩٧٠٧ ٩٠٠٠

Εάν χρειάζεστε βοήθεια για να καταλάβετε αυτό
το έγγραφο παρακαλώ επικοινωνήστε με το
Δημαρχείο στο 9707 9000

Telephone Interpreter Service 131 450

Nếu quý vị cần người giải thích tài liệu này, xin
điện thoại đến Hội đồng Thành phố qua số
9707 9000

Se ha bisogno di aiuto per comprendere questo
documento, telefona al Comune al numero
9707 9000

如果你需要幫助理解這份文件，
請聯絡市政府。電話：9707 9000

문서를 이해하는데 도움이 필요하시면 전화 9707 9000 로
카운슬에 연락하십시오.

Доколку ви треба помош да го разберете овој
документ, ве молиме телефонирајте во
Општината на 9707 9000

Liên hệ với Ủy Viên Hội Đồng

Quý vị không chắc chắn nên nói chuyện với Ủy Viên Hội Đồng nào? Tìm hiểu trực tuyến xem quý vị sống ở phường nào tại [cb.city/Wards](https://www.cb.city/Wards)

BANKSTOWN Darani (Cây Ghost Gum)	 Cllr Khal Asfour (ALP) - Thị Trưởng Mayor@ cbc.city.nsw.gov.au 9707 9523	 Cllr Bilal El-Hayek (ALP) - Phó Thị Trưởng Bilal.El-Hayek@ cbc.city.nsw.gov.au 0410 111 161	 Cllr George Zakhia (LIB) George.Zakhia@ cbc.city.nsw.gov.au 0433 336 886
BASS HILL Bura (Kangaroo)	 Cllr Chris Cahill (ALP) Christopher.Cahill@ cbc.city.nsw.gov.au 0407 948 684	 Cllr Rachelle Harika (ALP) Rachelle.Harika@ cbc.city.nsw.gov.au 0418 859 353	 Cllr Charlie Ishac (LIB) Charlie.Ishac@ cbc.city.nsw.gov.au 0498 141 149
CANTERBURY Budjar (Cây Trâm Giò)	 Cllr Barbara Coorey (IND) Barbara.Coorey@ cbc.city.nsw.gov.au 0407 964 484	 Cllr Jessie Nguyen (LIB) Jessie.Nguyen@ cbc.city.nsw.gov.au 0412 634 656	 Cllr Clare Raffan (ALP) Clare.Raffan@ cbc.city.nsw.gov.au 0499 790 033
REVESBY Bumpa (Cây Trâm Trà)	 Cllr Charbel Abouraad (LIB) Charbel.Abouraad@ cbc.city.nsw.gov.au 0407 949 168	 Cllr Linda Downey (ALP) Linda.Downey@ cbc.city.nsw.gov.au 0408 243 886	 Cllr David Walsh (ALP) David.Walsh@ cbc.city.nsw.gov.au 0408 740 120
ROSELANDS Binmarra (Thiên Lân Lưới Xanh)	 Cllr Sazeda Akter (LIB) Sazeda.Akter@ cbc.city.nsw.gov.au 0407 910 858	 Cllr Khodr (Karl) Saleh OAM (ALP) K.Saleh@ cbc.city.nsw.gov.au 0408 221 559	 Cllr Bhadra Waiba (ALP) Bhadra.Waiba@ cbc.city.nsw.gov.au 0408 021 321



Sử dụng thủy tinh tái chế để xây đắp những con đường tốt hơn

Quý vị đã bao giờ tự hỏi điều gì sẽ xảy ra với thủy tinh của mình sau khi bỏ vào thùng rác tái chế?

Trong một thử nghiệm đầu tiên ở Úc, chúng ta sử dụng thủy tinh tái chế trong lớp nền bên dưới của các con đường. Sự đổi mới thú vị này được kỳ vọng sẽ giúp cho những con đường của chúng ta trở nên vững chắc và bền bỉ hơn.

Mỗi năm, Hội Đồng tiếp nhận khoảng 8.000 tấn thủy tinh từ các nguồn thu gom; và các sản phẩm thủy tinh nhỏ có thể dễ dàng tái chế để xây dựng con đường. Đây là một lựa chọn tiết kiệm chi phí, mang lại kết quả bền vững cho cộng đồng của chúng ta.

Sử dụng thủy tinh tái chế trong lớp nền đường bên dưới giúp tăng cường độ bền cho đường và có thể giảm thiểu ổ gà.

Thủy tinh cũng sẽ giúp con đường của chúng ta an toàn hơn và có tuổi thọ cao hơn.

Thủy tinh tái chế đã được sử dụng trong lớp nền đường bên dưới và bề mặt đường tại Marion Street và Erica Crescent, Georges Hall, và được NSW EPA tài trợ một phần.

Để tìm hiểu thêm, hãy xem video thông tin của chúng tôi trên [cb.city/CommunityMagazine](https://www.cb.city/CommunityMagazine)

Những thay đổi thú vị sắp đến với Thành Phố của chúng ta

Một sự chuyển đổi thú vị của Khu Trung Tâm Thương Mại Bankstown CBD đang được tiến hành để tạo nên một đô thị sôi động và là địa điểm mới nhất cho các cơ hội của Sydney.

Tầm nhìn hoàn chỉnh sẽ biến Khu Trung Tâm Thương Mại Bankstown CBD thành trung tâm hàng đầu về giáo dục, sức khỏe và lối sống, tạo ra hàng nghìn việc làm mới và đổ vào nền kinh tế địa phương hàng triệu đô la.

Được thiết kế hướng đến cộng đồng, khu trung tâm thương mại CBD mới sẽ tôn vinh tính đa dạng và ý thức cộng đồng chỉ có ở Bankstown.

Những thay đổi đối với Thành Phố chúng ta là sự kết hợp của các dự án chuyển đổi được thực hiện bởi Hội Đồng, Sydney Metro, Vicinity Centres và Walker Corporation.

Đường Appian Way

Đường Appian Way được đặt tên theo một trong những con đường chiến lược quan trọng và lâu đời nhất của Đế Chế La Mã. Tuy nhiên, không giống như tên gọi trong lịch sử của mình, đường Appian Way ở Bankstown đang được biến thành một con đường dạo bộ rợp lá tuyệt đẹp.

Việc nâng cấp sẽ kết nối Nhà Hát Bryan Brown trong khuôn khổ Trung Tâm Thư Viện và Tri Thức Bankstown, cùng Đại Học Western Sydney mới với Tàu Điện Ngầm Southwest mới tại Ga Xe Lửa Bankstown, vào năm 2024.

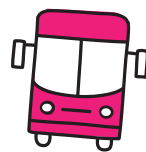


Phác họa nghệ thuật về khuôn viên mới của Đại Học Western Sydney, Thành Phố Bankstown



Đại Học Western Sydney

Khuôn viên mới của Thành Phố Bankstown tại số 74 Rickard Road gần như đã hoàn thiện. Nằm giữa Trung Tâm Thư Viện và Tri Thức Bankstown và Tòa Nhà Civic, nơi đây sẽ cung cấp cho sinh viên Đại Học Western Sydney một địa điểm thuận tiện và kết nối để học tập và giao lưu.



Trạm Trung Chuyển Xe Buýt Bankstown

Quý vị có biết không? Trạm trung chuyển xe buýt tại Bankstown đã tạm thời được chuyển đến The Mall và Jacob Street. Khu thực phẩm tươi mới và chuỗi siêu thị Coles tại Bankstown Central đang hình thành.

Xe Điện Ngầm Southwest –Ga Bankstown



Nhiều chuyến xe điện ngầm nhanh hơn và thường xuyên hơn?

Tất nhiên rồi! Chính Quyền NSW hứa hẹn một hệ thống xe điện ngầm có máy lạnh mỗi bốn phút trong thời gian cao điểm. Công trình đang tiến triển dọc theo tuyến xe lửa T3 hiện tại.

Tìm hiểu thêm về những thay đổi đối với Thành Phố tại [cb.city/Progress](https://www.cb.city/Progress)



Chốn hạnh phúc của Hogan

Không có gì khiến Hogan thích thú hơn là việc người bạn thân thiết nhất kiêm ông chủ của mình, Bernard Hemming... mặc dù vậy, đi một chuyến đến công viên địa phương dành cho các chú chó không cần đeo dây dẫn sắp mở cửa!

Hogan là một chú chó Labrador 11 tuổi, có nhiệm vụ chính trong đời sống là dẫn dắt và giữ an toàn cho Bernard. Khi có thời gian nghỉ ngơi, Hogan thích đến công viên dành cho chó, nơi cu cậu được chạy nhảy xung quanh và giao lưu với những bạn khác.

Hogan thật may mắn khi được đến thăm công viên dành cho chó tại địa phương, Khu Bảo Tồn Richard Podmore Reserve ở Narwee, ít nhất một lần một tuần với Bernard và nhân viên hỗ trợ của họ. Bernard cho hay đó là công viên dành cho chó lý tưởng nhất ở Sydney.

"Hogan thích khuôn viên của công viên vì cu cậu có thể thực sự chạy nhảy xung quanh. Khi những chú chó khác ở đó, cu cậu sẽ lao lên và chơi trò đuổi bắt với các chú chó khác... cu cậu như thủ lĩnh của cả đàn!", Bernard chia sẻ.

Với nhiều chỗ ngồi đa dạng và bóng râm, đây cũng là một nơi yên bình để Bernard thư giãn.

"Tôi biết rằng Hogan an toàn và không thể lao ra đường bởi lối vào nơi này gồm hai lớp cửa."

Chuyến đi đến công viên dành cho chó chỉ là một trong nhiều cách Bernard cảm ơn Hogan vì tất cả những nỗ lực chăm chỉ của cu cậu.

Khi tiết trời ấm lên, hãy thưởng cho thú cưng của quý vị một chuyến ngao du đến một trong mười công viên dành cho chó không cần đeo dây dẫn tuyệt vời của chúng ta. Tìm nơi gần quý vị nhất tại **cb.city/OffLeashParks**

Tôi đã đến một vài công viên dành cho chó khi rảnh rỗi và đây là nơi tuyệt nhất!



Bernard & Hogan



Richard Podmore Reserve, Narwee



Các giống chó phổ biến nhất ở CBCity là Cavoodle, American Staffordshire Terrier Cross, Bulldog Pháp, Shepherd Đức và Toy Poodle!

Quý vị nuôi giống chó nào? Hãy chia sẻ một bức ảnh về chú chó của quý vị tại **cb.city/CommunityMagazine**

Thả Nổi Trên Mặt Nước để Sinh Tồn

với Hoppo từ
Đội Cứu Hộ Bondi!

Bruce "Hoppo" Hopkins có niềm đam mê bất tận trong việc giữ an toàn cho những người ở gần khu vực nước vào mùa thấp điểm.

Vào mùa hè, quý vị sẽ nhìn thấy Hoppo trên bãi cát nổi tiếng của Bãi Biển Bondi, dẫn dắt đội cứu hộ của mình trong chương trình truyền hình thực tế *Đội Cứu Hộ Bondi*.

Nhưng vào tháng 9 này, anh sẽ dạy cho các cư dân của CBCity cách giữ an toàn khi ở dưới nước. Công ty của Hoppo, *Surf Educators International*, đã khởi động một chương trình có tên Thả Nổi Trên Mặt Nước để Sinh Tồn và chúng ta sẽ cùng Hoppo chạy chương trình này tại Trung Tâm Giải Trí và Dưới Nước Birrong.

Theo Hoppo, thả nổi trên mặt nước là một kỹ năng then chốt có thể cứu sống quý vị, ngay cả khi quý vị không biết bơi. Anh cho biết đó là kỹ năng mà ai cũng có thể học được.

"Nếu quý vị không biết cách thả nổi trên mặt nước và mức độ đơn giản của kỹ năng này, thì quý vị có xu hướng chống lại việc chìm xuống nước. Việc thả nổi trên mặt nước giúp quý vị có thời gian để suy nghĩ, thay vì hoảng sợ và trở nên kiệt sức. Nếu quý vị có thể thư giãn và thả nổi trên mặt nước, thì quý vị có thể bình tĩnh chờ đợi để được giải cứu", Hoppo nói.



Thả nổi trên mặt nước là một kỹ năng then chốt có thể cứu sống quý vị, ngay cả khi quý vị không biết bơi. Đó là điều mà ai cũng có thể học được.



Khi nhiều người mới đến cộng đồng của chúng ta xuất thân từ những quốc gia không giáp biển, chúng ta biết rằng xuống nước có thể là hoạt động lạ lẫm và nguy hiểm. Học cách thả nổi trên mặt nước có thể là một biện pháp cứu cánh. Không mất nhiều thời gian; **tất cả những gì quý vị cần chỉ là một buổi học khoảng một giờ.**

Chương trình mở cho người lớn và trẻ em (từ sáu tuổi trở lên), những người muốn tự tin hơn khi xuống nước.



Các buổi học có giá **20 đô la/người**.
Để đặt lịch, hãy gọi **9707 5500**.



5 sao cho hồ bơi của chúng ta

Bất cứ khi nào quý vị bơi trong hồ bơi CBCity, thì đây là lúc quý vị đang bơi trong một hồ bơi năm sao!

Royal Lifesaving Australia đã trao tặng năm sao cho tất cả các hồ bơi của chúng ta trong những đánh giá an toàn hàng năm gần đây.

Đây là xếp hạng cao nhất có thể và với việc tất cả các hồ bơi của chúng ta đạt được điểm an toàn tổng thể vào khoảng 90, các hồ bơi này xếp trong nhóm 1-2 phần trăm top đầu ở New South Wales về mức độ an toàn.

Thị Trưởng Khal Asfour nói rằng an toàn là điều quan trọng nhất mà chúng ta thực thi.

"Các nhân viên cứu hộ của chúng ta chỉ là phần nổi của tảng băng chìm. Đằng sau đó là toàn bộ đội ngũ làm việc chăm chỉ để giữ cho cộng đồng chúng ta được an toàn tại các hồ bơi", Thị Trưởng Asfour cho hay.



**ĐÁNH GIÁ AN TOÀN CƠ SỞ BƠI LỘI
WATER SAFETY PARTNER 2022/23**

CƠ SỞ NÀY ĐÃ ĐÁP ỨNG TIÊU CHUẨN NGHIÊM NGẶT THEO
QUY ĐỊNH CỦA HƯỚNG DẪN VỀ HOẠT ĐỘNG BẾ BƠI AN TOÀN



ROYAL LIFE SAVING
AUSTRALIA

royallifesaving.com.au





Abbey Connor

Cá Heo Úc của chúng ta!

Abbey Connor đã gây được tiếng vang lớn tại các giải bơi lội tầm cỡ quốc tế, đại diện đáng gờm của Thành Phố chúng ta tại Giải Vô Địch Thế Giới ở Budapest và Thế Vận Hội Khối Thịnh Vượng Chung ở Birmingham.



Trung Tâm Max Parker gần nhà tôi và đó là một cơ sở vô cùng tuyệt vời.

Cô gái người địa phương tại Panania 17 tuổi kiêm nhà vô địch bộ môn bơi bướm này là người trẻ nhất trong Đoàn Bơi Lội Cá Heo Úc đủ tiêu chuẩn tham gia cả hai cuộc thi nổi tiếng quốc tế.

Trung Tâm Giải Trí và Dưới Nước của chúng ta là ngôi nhà thứ hai đối với Abbey trong thời gian chuẩn bị của cô, nơi mọi người có thể thấy cô đang luyện tập với đội Harlee Elite của mình lên đến tám lần một tuần.

"Họ đã lắp đặt các bể xuất phát mới và tất cả các thiết bị đều rất ấn tượng. Đó là một sự trợ giúp thực sự lớn trong suốt quá trình đào tạo của tôi," Abbey nói.

Abbey đã dành ba tháng ở nước ngoài, nơi cô được đào tạo và thi đấu ở Slovakia, Budapest, Tây Ban Nha, Pháp và Birmingham. Đó là điều khá phi thường đối với chuyến đi nước ngoài đầu tiên của cô gái này!

Cô đã trở về quê nhà ở Panania với vị trí thứ 4 và có một trải nghiệm không thể nào quên, đồng thời cô đang tập luyện chăm chỉ hơn nữa cho Thế Vận Hội Paris 2024. Làm tốt lắm Abbey! Em đã khiến cả Thành Phố chúng ta hãnh diện!

Có gì ở Morris lemma Indoor Sports Centre

Quý vị không muốn xuống nước? Có rất nhiều hoạt động thú vị tại Trung Tâm Thể Thao Trong Nhà Morris lemma (MIISC), nơi quý vị có thể luôn giữ mình khô ráo. Cùng xem một số dịch vụ của MIISC:

MIISC Dành Cho Trẻ Em

Quý vị có phải phụ huynh hoặc người giám hộ của một đứa trẻ 0-5 tuổi? Hãy mang chúng đến với chương trình vui nhộn và tương tác của chúng tôi, MIISC Dành Cho Trẻ Em. Các bé có thể thoải mái vui chơi và tham gia các trò chơi vận động, cũng như rèn luyện các kỹ năng liệng ném, giữ thăng bằng và trườn bò.



Cuộc thi bóng lưới Super 7 dành cho nữ

Bước ra sân và cho mọi người thấy quý vị đã làm được gì trong cuộc thi bóng lưới giao hữu này. Cuộc thi này diễn ra vào mỗi tối thứ Tư trong học kỳ, vậy hãy nhớ tập hợp đội của quý vị lại và luyện tập trước khi đến đó!

Giải futsal nam mở rộng

Hãy cố gắng để trở thành đội xuất sắc nhất tại CBCity! Đây là một cuộc thi với rất đông người tham gia, kéo dài 12 tuần vào các buổi tối thứ Tư. Cuộc thi diễn ra vào mỗi học kỳ, vì vậy hãy tập hợp đội của quý vị và thắt dây giày vào để khởi động một trận đấu thú vị.

Tìm hiểu thêm những hoạt động khác ở MIISC tại cb.city/MIISC



Canterbury-Bankstown
là một nơi tuyệt vời... với rất
nhiều nền văn hóa khác
nhau mang lại những
ẩm thực khác nhau.



Các tín đồ sành ăn đồ xô đến lễ hội ẩm thực Bankstown

Với sự tham gia đầu bếp trứ danh Alvin Quah

Đầu bếp tham gia cuộc thi MasterChef nổi tiếng Alvin Quah coi CBCity là một trong những địa điểm quan trọng nhất ở Úc khi nói đến ẩm thực. Với 'sự hòa quyện' của các nền văn hóa khác nhau, Alvin không cho rằng những người sống tại khu vực nhận ra được họ may mắn đến nhường nào khi xung quanh là hàng loạt các món ăn quốc tế phong phú đến thế.

"Canterbury-Bankstown quả là một địa điểm tuyệt vời. Nơi này vô cùng sôi động và có rất nhiều nền văn hóa khác nhau, các món ăn khác nhau", Alvin nói.

Nổi tiếng với tài nấu nướng kiểu Malaysia và mắt kính thời thượng, Alvin đã tạo nên một cơn bão tại Lễ Hội Ẩm Thực Bankstown Bites của chúng ta. Màn trình diễn nấu nướng cực kỳ thú vị của anh, kết hợp cùng với những pha cuộn Sang Chai Bao, tạo ra một điểm nhấn trong ngày.

Alvin khuyến khích khán giả về nhà và tự làm phiên bản bữa ăn "tiện lợi" mà anh ấy yêu thích.

"Tôi cố gắng tạo ra những món ăn mà mọi người có thể dễ thực hiện và Sang Chai Bao chỉ đơn giản là món xà lách cuộn với vô số kiểu nhân. Loại nhân chính mà tôi dùng là thịt vịt vì nó rất ngon!"

Alvin sinh ra ở Malaysia và chuyển đến Úc vào năm 1994, anh cho rằng mẹ anh đã truyền cho anh tình yêu nấu nướng và kiến thức về hương vị. Khi mẹ cho anh vào bếp, anh chỉ mới 12 tuổi.

"Trong nhiều năm, tôi phụ trách nấu tất cả các món nướng cho Tết Nguyên Đán và mẹ coi đó là cách để tôi bớt nghịch ngợm. Đó cũng là điều mà mẹ thấy tự hào vô cùng!"

Anh hy vọng mình có thể truyền cảm hứng cho những khám phá trong bếp.

"Có rất nhiều điều để học hỏi về cách nấu ăn từ các nền văn hóa khác – những điều quý vị sẽ không nghĩ rằng quý vị sẽ làm trong nền văn hóa của mình. Đó là một cơ hội tuyệt vời để tìm hiểu thêm về những người khác và câu chuyện của họ".



Cảm ơn tất cả những người đã
tham dự Bankstown Bites.
Hẹn gặp lại các quý vị vào sự kiện
Xem Phim Dưới Những Vì Sao vào
tháng 10!

Để biết thêm thông tin về các sự
kiện sắp tới của chúng ta,
hãy truy cập cb.city/MajorEvents



Có gì trong Nhà Hát Bryan Brown

Chúng tôi rất hào hứng được mang đến cho quý vị danh sách các chương trình sắp tới với sự tham gia của rất nhiều ngôi sao nổi tiếng. Khám phá lại câu chuyện kinh điển về Người Đẹp và Quái Vật, hòa nhịp với The Music Man, cùng tham gia với chúng tôi để thưởng thức buổi giao lưu âm nhạc đồng quê và hơn thế nữa!

Người Đẹp và Quái Thú Nhí Đồng được trình diễn bởi **City Kids - Davin Griffiths-Jones**

Thời gian: Thứ Tư, ngày 28 - Thứ Năm, ngày 29 tháng 9

Stage to Screen với sự tham gia của **Robert Jeffrey và Monique Montez**

Thời gian: Thứ Ba, ngày 11 tháng 10

The Music Man được trình diễn bởi **Bankstown Theatre Company**

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 29 tháng 10 - Chủ Nhật, ngày 6 tháng 11

Kings and Queens of Country Music Với sự tham gia của **Paula Watt và David Bond**

Thời gian: Thứ Ba, ngày 8 tháng 11



Để biết thêm thông tin, hãy truy cập **BryanBrownTheatre.com.au**

Từ TAP đến The Voice Sự nổi lên của Theonie Marks

Theonie Marks sẽ không bao giờ quên khoảnh khắc ngôi sao quốc tế Rita Ora quay ghế lại trong chương trình *The Voice*. Đó là "sự hưng phấn tức thì" đối với Theonie. Bỗng chốc cô trở thành một phần trong "Đội Rita" và bước sâu hơn vào các sân khấu tiếp theo của cuộc thi.

Đối với Theonie, đêm hôm đó trên *The Voice* chính là đỉnh cao của nhiều năm làm việc chăm chỉ, bắt đầu từ Chương Trình Phát Triển Nhân Tài (TAP) tại CBCity.

"Tôi đã tham gia TAP từ năm 12 đến 17 tuổi và đó là trải nghiệm tuyệt vời nhất vì chương trình đã giúp cải thiện giọng hát của tôi cũng như bồi đắp sự tự tin cho tôi", Theonie nói.

Tất cả chúng tôi đều rất tự hào về Theonie và mặc dù cô không đăng quang ngôi vị quán quân *The Voice*, nhưng sự nghiệp của cô ấy hiện đang thăng tiến theo những cách mà cô ấy từng chỉ dám mơ ước!

Ánh Sáng, Máy Quay, Diễn STUDIOVENTURE

Các phương tiện chụp ảnh, quay phim và podcast chuyên nghiệp hiện có sẵn để các doanh nghiệp và tổ chức địa phương tại CBCity có thể thuê!

Sản xuất nội dung chất lượng cao tại Studioventure sẽ đảm bảo doanh nghiệp của quý vị nổi bật hơn các đối thủ khác.

Cho dù đó là podcast, chụp chân dung, video quảng bá hoặc đào tạo kinh doanh, Studioventure sẽ đáp ứng nhu cầu tiếp thị của quý vị hàng ngày trong tuần từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Để đặt trước, hãy truy cập **cb.city/Studioventure**



Phát hiện các truyền kỳ nhỏ tuổi tại địa phương

Chúng ta có rất nhiều người trẻ nhiệt huyết trong Thành Phố, mỗi người có một câu chuyện khác nhau để kể. Cậu bé William 9 tuổi vô cùng vị tha và truyền cảm hứng cho tất cả chúng ta bằng một lòng nhân ái, điều này cho thấy cậu bé khôn ngoan hơn lứa tuổi của mình.

Khi người bạn thân nhất của cậu ấy là Charbel phải nằm viện điều trị ung thư, William gọi điện cho cậu bé mỗi ngày để trò chuyện, chơi game và cố gắng vực dậy tinh thần của Charbel. Cặp đôi này là bạn thân từ khi hai cậu bé mới hai tuổi và William đã rất khó khăn khi chứng kiến người bạn thân nhất của mình trải qua quá trình điều trị ung thư.

"Cậu ấy không đáng phải trải qua điều đó... cậu ấy sợ rằng một số người sẽ chế giễu mình khi cậu ấy bị rụng tóc, vì vậy cháu gọi facetime với cậu ấy để động viên cậu ấy luôn vui vẻ về bản thân", William nói.

William đã được Charbel đề cử cho giải thưởng Nhân Ái của Thành Phố trong Lễ Trao Giải Cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên năm ngoái, vì đã là "người qban trung thành và quan tâm nhất mà cháu có thể mong đợi".

William nói rằng cậu đã vui sướng không nói nên lời khi giành được giải thưởng, và giải thưởng thậm chí còn được trao cho cậu ngay trên khán đài của trường mình trong buổi tập trung của trường.

Cháu thậm chí không nhận ra mình đã làm gì, cháu chỉ làm bạn với cậu ấy thôi!

William đã sử dụng thẻ quà tặng mà cậu bé giành được cho một số trò chơi mà cậu có thể chơi với Charbel, vì vậy, cặp đôi thậm chí có thể dành nhiều thời gian hơn cùng nhau.



Chúng ta lấy làm tự hào về người bạn nhỏ tuổi nổi tiếng tại địa phương của chúng ta khi em đã thể hiện lòng nhân ái thực sự và rất vui khi thông báo rằng hai em trai này đã tái ngộ bởi Charbel đã quay lại chơi bóng đá và sức khỏe khá hơn.

Quý vị có biết bất kỳ người trẻ tuổi nào phi thường như William và Charbel không? Hãy đề cử các em cho Lễ Trao Giải Cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên của CBCity!



Quý vị có thể đề cử trẻ trong Độ Tuổi 3-6, hoặc một thiếu niên từ 12-18 tuổi trên tám hạng mục khác nhau. Đăng ký sẽ khép lại vào **Chủ Nhật, ngày 2 tháng 10.** Truy cập **cb.city/CYAwards**

Chào mừng đến với Trường Mầm Non Carrington

Gần đây chúng ta đã mở cửa trường mầm non đầu tiên ở Campsie, và là ngôi trường đầu tiên do CBCity điều hành!

Trường Mầm Non Carrington là một trong những trường mầm non độc đáo bởi đây là trường đầu tiên kết hợp trung tâm chăm sóc không thường xuyên với trường mầm non vào làm một. Trung tâm đổi mới này đã thành công rực rỡ, chăm sóc cho 40 trẻ em mỗi tuần.

Chúng tôi mong muốn có thể phát triển cùng với cộng đồng của mình và chúng tôi trông chờ được tiếp tục mở rộng các cơ sở giáo dục mầm non của mình. Tìm hiểu thêm về các cơ sở giáo dục mầm non của chúng tôi tại **cb.city/Children**



Các thế hệ cùng vui

Ông bà giữ một vị trí đặc biệt trong trái tim chúng ta. Họ chia sẻ với chúng ta sự khôn ngoan, những câu chuyện và tình yêu vô điều kiện của họ.

Trong cuộc thi Ngày của Ông Bà năm ngoái, người dân địa phương đã tôn vinh vai trò quan trọng của những người già trong cuộc đời của họ. Emma đến từ Greenacre chia sẻ với chúng tôi rằng bà của cô đã chăm sóc cô ấy mỗi ngày để cha mẹ cô ấy có thể đi làm.



Emma, anh/em trai cô ấy cùng bà của họ, Sonia (Greenacre)

Bà của chúng tôi, chúng tôi gọi là Bà Chúa Rồng, rất yêu quý chúng tôi! Bà luôn nghĩ cho người khác, Emma cho biết.

Khadija, Anh/em trai cô ấy, và bà của họ (Lakemba)



Cô gái địa phương đến từ Lakemba, Khadija, nói rằng mối quan hệ của cô ấy với ông bà không giống người khác.

“Mặc dù họ sống ở Ấn Độ, tôi vẫn thường xuyên trò chuyện với họ qua điện thoại và luôn tìm hiểu về lịch sử và văn hóa của tôi”, Khadija nói.

Vào Ngày của Ông Bà sắp tới năm nay, chúng tôi rất háo hức được bày tỏ với ông bà của chúng tôi rằng chúng tôi rất kính yêu họ!

Đưa họ đến với các thế hệ cùng vui với các trò chơi và những mặt hàng thủ công tại MIISC Kids vào Thứ Hai ngày 24, Thứ Tư ngày 26 và Thứ Sáu ngày 28 tháng 10, và tham gia Ngày Grandparents Golf Day - Thứ Hai, ngày 24 tháng 10 tại Sân Golf Sefton.

Để biết thêm chi tiết và đăng ký, hãy truy cập cb.city/Grandparents or call 9707 9000

Điều gì sẽ diễn ra

Kỳ nghỉ học mùa xuân với nhiều hoạt động vui vẻ

Có rất nhiều hoạt động để lựa chọn trong kỳ nghỉ học này!



- Làm chủ thử thách trong khóa học ninja vượt chướng ngại vật;
- Chơi bóng đá, bóng rổ và các trò chơi khác tại Trung Tâm Thể Thao Trong Nhà Morris Iemma;
- Ghé qua Trung Tâm Nguồn Lực Dành Cho Thanh Thiếu Niên Belmore vào ngày mở cửa để chung vui và tìm hiểu thêm về các chương trình dành cho thanh thiếu niên của chúng tôi;
- Tham gia vào các hoạt động theo chủ đề như một phần của lễ kỷ niệm 'Let's Go First Nations' của thư viện của chúng tôi;
- Hãy mài sắc bút chì của quý vị để tham gia vào hội thảo về truyện tranh; và
- Tham gia Triển Lãm Các Loài Bò Sát của chúng tôi tại Trung Tâm Thư Viện và Tri Thức.



Đặt chỗ và xem những hoạt động khác đang diễn ra tại cb.city/SchoolHolidays



BYRC hoạt động trở lại

Địa điểm đi trốn bí mật trong Thành Phố dành cho giới trẻ đã hoạt động trở lại! Trung Tâm Nguồn Lực Thanh Thiếu Niên Belmore (Belmore Youth Resource Centre, BYRC) là một không gian an toàn và vui nhộn, nơi những người ở độ tuổi từ 8-24 có thể tiếp cận hàng loạt chương trình và dịch vụ khác nhau, hoặc thậm chí chỉ cần ghé qua để thư giãn!

BYRC mở cửa cho tất cả các học sinh sau giờ học Thứ Tư, Thứ Năm và Thứ Sáu trong suốt kỳ học, từ 3-5 giờ chiều.

Tìm hiểu các chương trình khác đang diễn ra tại BYRC tại cb.city/YouthPrograms

Gặp gỡ người dân địa phương, Julie Magill

Julie Magill là một người dân địa phương ở CBCity, một người rất giỏi Sudoku, yêu thích các môn thể thao và là người ủng hộ những người khuyết tật. Julie được chẩn đoán mắc chứng bại não khi vừa tròn mười tháng tuổi. Đó là một khiếm khuyết thể chất ảnh hưởng đến phần bên phải của cô và đôi khi có thể khiến việc đi lại trở nên khó khăn.

"Tôi đi một đôi giày đặc biệt, sử dụng một chiếc gậy chống và nẹp một nửa thanh nẹp ở chân phải của tôi", Julie cho biết.

Tình trạng khiếm khuyết của cô cho thấy Julie cần được hỗ trợ để lên cầu thang, cô ấy gặp khó khăn khi ra vào xe hơi, và sử dụng một đoạn dốc để lên tàu hỏa.

Nhưng đây chỉ là một số rào cản mà một người mắc tình trạng khuyết tật phải đối mặt hàng ngày. Có khoảng 25.000 người trong cộng đồng của chúng ta, giống như Julie, phải đối mặt với hàng loạt các rào cản về thể chất, giao tiếp và xã hội do tình trạng khuyết tật của họ.

Kế Hoạch Hành Động Giúp Người Khuyết Tật Hòa Nhập (Disability Inclusion Action Plan, DIAP) năm 2022-2026 của chúng tôi thách thức những rào cản này để mọi người trong cộng đồng, bất kể tình trạng khuyết tật ra sao, đều có thể sống tự do và công bằng hơn. Julie được tham gia vào Ủy Ban Tư Vấn Tiếp Cận Toàn Cầu (Universal Access



Advisory Committee) của chúng tôi, một nhóm những người gặp tình trạng khuyết tật gặp nhau mỗi quý một lần và đã được Hội Đồng tư vấn tận tình trong quá trình phát triển DIAP. Ủy Ban đã đưa ra một vài đề xuất xung quanh việc trình bày về DIAP, bao gồm cả việc tạo một bản tóm tắt AUSLAN.

Và khi tôi đọc về Kế Hoạch này, tôi thực sự tự hào về ngôn ngữ được sử dụng và Hội Đồng đã thực hiện các bước để sử dụng mô hình xã hội của người khuyết tật.

Thông qua bốn lĩnh vực trọng tâm chính, DIAP 2022-2026 hướng đến việc giải quyết các nhu cầu và rào cản của những người khuyết tật tại CBCity.

Xem Kế Hoạch và tìm hiểu thêm về cam kết của chúng tôi giúp người khuyết tật hòa nhập tại cb.city/DIAP

Siết chặt tay, kéo hết sức mình

Vai trò của Gerry Pyke như một Điều Phối Viên Khu Vực Từ Xa trong Dịch Vụ Xe Cứu Thương, đồng nghĩa với làm việc trong điều kiện đầy thách thức.

Nhưng ít có thử thách nào căng thẳng như việc nhìn chăm chăm vào dây thừng Kéo Co trước mặt với đội cảnh sát đầy quyết tâm.

Đội Xe Cứu Thương NSW của Gerry và đội Lực Lượng Cảnh Sát NSW đều lọt vào chung kết Cúp Kéo Co của CBCity - hai lần! Những thành viên đội xe cứu thương đều "bị mấy tay cảnh sát đánh bại trong thế sát sao", (như Gerry cho biết!) Hiện giờ có một cơ hội khác cho các thành viên đội xe cứu thương, bởi sau hai năm tạm



dùng do COVID-19, sự kiện đã trở lại vào mùa xuân này. Chiếc Cúp sẽ gắn kết mọi người lại với nhau trên lập trường chống bạo lực gia đình, một vấn đề mà Gerry rất quan tâm.

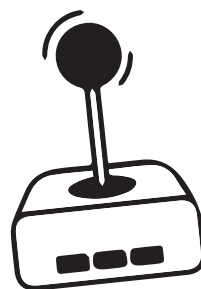
Nói KHÔNG với bạo lực gia đình

"Bạo lực gia đình diễn ra ở nhiều hình thức, bao gồm cả tâm lý và tài chính, và tất cả đều là lạm dụng. Giải Kéo Co không những là một sự kiện cộng đồng tuyệt vời, mà còn lan truyền thông điệp rằng bạo lực gia đình không bao giờ được chấp nhận", Gerry cho hay.

Giải Kéo Co sẽ được tổ chức vào Thứ Tư, ngày 23 tháng 11.

Để biết thêm thông tin hoặc đăng ký, hãy truy cập cb.city/TugOWar

Khám phá nhiều điều hơn ngoài một cuốn sách trong thư viện địa phương của quý vị



Thư viện CBCity chứa đầy sách, nhưng nơi đây cũng náo nhiệt với các hoạt động, phần nhiều trong số đó có thể khiến quý vị ngạc nhiên.

Chơi Cờ Vua và Các Trò Chơi Arcade

Vào các buổi tối Thứ Sáu, phòng đọc sách lớn tại Trung Tâm Thư Viện và Tri Thức Campsie biến thành Wolf's Den, một buổi chơi trò chơi dành cho người lớn.

Cờ vua diễn ra hai lần một tháng, nhưng vào các tối Thứ Sáu khác, căn phòng vang lên với những tiếng bíp điện tử của trò chơi phong cách arcade hoài cổ.

Phil Pham là người thường xuyên tham dự các đêm Arcade.

"Quý vị không chỉ là chơi các trò chơi yêu thích của mình mà còn tương tác với những người cùng chí hướng, đó là điều hiếm gặp khi chơi tại nhà và trên internet", Phil cho biết.

Tham gia chơi trò chơi tại **cb.city/games-night**

Lịch Sử Gia Đình

Tim kiếm tổ tiên thất lạc? Hoặc muốn biết ai đã sống trong nhà của quý vị 100 năm trước?

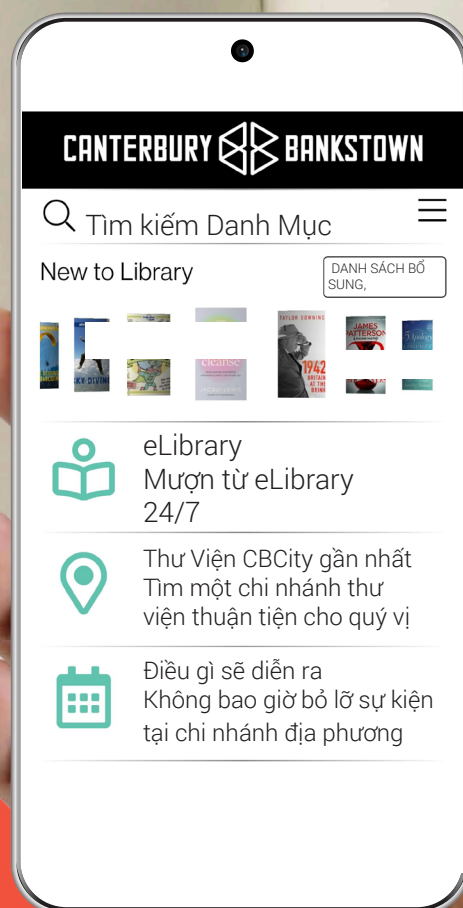
Nhóm lịch sử gia đình của chúng tôi nghiên cứu sâu về những câu hỏi như thế này! Quý vị có thể đặt lịch hẹn để hỏi về lịch sử địa phương hoặc lịch sử gia đình, hoặc chỉ tình cờ xuất hiện tại một trong những buổi Ghé Thăm Không Hẹn Trước.

Tháng 9 là Tháng Lịch Sử và nhóm sẽ tổ chức các sự kiện với chủ đề 'Hands-On History' ('Lịch Sử Thực Tiễn').

Bắt đầu khám phá tại **cb.city/FamilyHistory**

Thư viện trong lòng bàn tay của quý vị!

Tải xuống ứng dụng Thư Viện CBCity của chúng tôi để đi hết danh mục của chúng tôi, đặt trước sách, gia hạn việc mượn sách, khám phá eLibrary và nhiều hơn nữa. Tra cứu 'Thư Viện CBCity' trong **App Store** hoặc **Google Play**.



Trung Tâm Nghệ Thuật Bankstown giới thiệu:

Sự Kiện Hai Năm Một Lần về Địa Thế Xung Quanh Bankstown năm 2022

Địa hình phụ là chủ đề hấp dẫn của Sự Kiện Hai Năm Một Lần năm nay, khám phá "những câu chuyện ẩn giấu" trong cảnh quan xung quanh Trung Tâm Nghệ Thuật Bankstown.

Các tác phẩm nghệ thuật của hơn 20 nghệ sĩ sẽ được trưng bày tại Sự Kiện Hai Năm Một Lần này, bao gồm những công trình, phản hồi với chủ đề Địa Thế Xung Quanh.

Sự Kiện Hai Năm Một Lần này nhằm mục đích làm nổi bật lịch sử Thổ Dân Úc của Salt Pan Creek sau khi bị thuộc địa hóa và dựa trên Joe Anderson, một cư dân lâu năm tại khu vực này vào những năm 1930 và 1940.

Năm 1933, Joe (còn được gọi là 'Vua Burruga') đã được quay phim gần Salt Pan Creek, Bankstown, đưa ra một đơn thỉnh cầu lên Đức Vua Anh, kêu gọi quyền bình đẳng và công lý cho Người Úc Bản Địa.

Sự Kiện Hai Năm Một Lần này sẽ đánh dấu di sản chính trị của Joe và lịch sử địa phương tầm cỡ quốc gia này. Một điều khác cũng không kém phần hấp dẫn là các tuyến đường thủy cung cấp cho Salt Pan Creek chảy bên dưới Trung Tâm Nghệ Thuật và khu vực sôi động về mặt văn hóa của chúng ta.

Sự Kiện Hai Năm Một Lần về Địa Thế Xung Quanh Bankstown năm 2022 diễn ra từ Thứ Bảy, ngày 8 tháng 10 đến Thứ Bảy, ngày 26 tháng 11.



Những đứa trẻ bên bờ Salt Pan Creek năm 1925, Thư Viện Mitchell, Thư Viện Tiểu Bang NSW, Trích Dẫn trong Rivers and Resilience (Những Con Sông và Khả Năng Phục Hồi) - Heather Goodall và Allison Cadzow



Các nghệ sĩ trong sự kiện hai năm một lần: Maddison Gibbs, Jason Wing, Paula Do Prado, Carmen Glynn-Braun, Nicole Monks (đồng giám tuyển), Jamie Eastwood, Vandana Ram (đồng giám tuyển) và Cigdem Ayedmir.



Tim hiểu thêm tại cb.city/BankstownBiennale

Cuộc sống địa phương được ghi lại

Chúng tôi đã giới thiệu cho quý vị về mô hình thu nhỏ đầy chi tiết của Mylyn Nguyen và những bức ảnh của Garry Trinh trong một triển lãm trực tuyến vào năm 2021.

Giờ đây, quý vị có thể xem trực tiếp tác phẩm của họ tại Trung Tâm Nghệ Thuật Bankstown. Cả hai nghệ sĩ đều là cư dân địa phương và đặc trưng đường phố của chúng tôi được khắc họa xuyên suốt tác phẩm nghệ thuật của họ. Tác phẩm của Mylyn thu nhỏ các cửa hàng ở Bankstown, ghi lại những cảnh thường nhật và khơi gợi cảm giác kỳ thú ở những địa điểm tưởng chừng bình thường nhất, trong khi những bức ảnh của Garry tiết lộ điều kỳ diệu trong cuộc sống đời thường.

Triển lãm có tên là 'Time Pass' ('Thời Gian Trôi Qua') và sẽ diễn ra đến **ngày 28 tháng 9 năm 2022**.

Để biết thêm về những gì đang diễn ra tại Trung Tâm Nghệ Thuật Bankstown, hãy truy cập cb.city/ArtsCentre



@bankstownartscentre
#bankstownartscentre

Ngày đi chơi hoàn hảo cho Mùa Xuân này

Công viên Parry Park ở Lakemba hiện đã chính thức mở cửa - và giờ là lúc để mọi người tận hưởng khi đắm mình trong ánh nắng mùa xuân này!

Parry Park Playspace là một khu vui chơi mới tuyệt vời, với tất cả các trò chơi thêm vào giúp cho bọn trẻ vui vẻ.

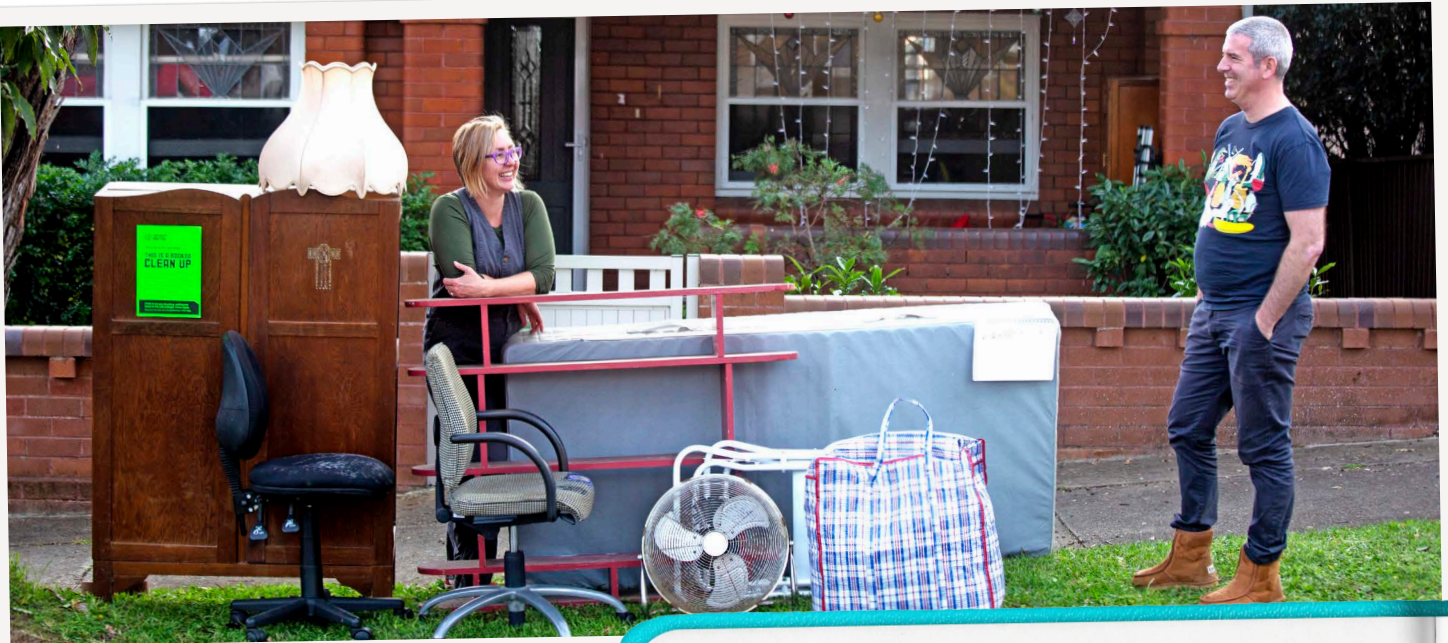
Quý vị sẽ tìm thấy xích đu, tháp leo núi, đường đi xe đạp, các khu vui chơi dưới nước và cát, cũng như một tòa nhà tiện ích mới để tổ chức tiệc nướng và khu dã ngoại.

Đây là một trong 16 công viên sẽ được nâng cấp trong năm nay, bao gồm cả Earlwood Oval đang được lát sân bên ngoài với một bề mặt sân chơi cải tiến và hệ thống tưới tiêu mới, bộ ba thanh chắn để thực hành cricket, sân chơi, một nửa sân bóng rổ và các đường đi mới.

Khu Bảo Tồn Tưởng Niệm Hurlstone sẽ cung cấp một không gian cộng đồng, bao gồm một phòng họp đa chức năng, không gian làm việc tách biệt ngoài trời có mái che, nhà vệ sinh và gian bếp nhỏ - một nơi hoàn hảo cho tụ tập nhóm cộng đồng tại địa phương!



Chúng tôi có 244 sân chơi và không gian vui chơi trên toàn Thành Phố. Tìm một nơi gần quý vị tại **cb.city/Parks**



Dọn dẹp chào đón mùa xuân!

Sau khi co mình trong những tháng giá lạnh, cuối cùng đã đến lúc dọn dẹp chào đón mùa xuân!

Đối với các vật phẩm lớn không vừa trong thùng màu đỏ - đồ nội thất, tủ lạnh và các đồ gia dụng khác - hãy làm theo các bước đơn giản sau.

Đặt lịch Dọn Dẹp tại **cb.city/BulkyWaste**



Làm cho việc dọn dẹp chào đón mùa xuân trở nên dễ dàng với các bước đơn giản sau:

1. Đặt trước lịch Dọn Dẹp Rác Thải Cồng Kênh, hãy truy cập **cb.city/BulkyWaste**
2. Kiểm tra email xác nhận của quý vị để biết ngày giờ đặt lịch của quý vị.
3. Trước khi đưa các vật phẩm ra ngoài để thu gom, hãy đảm bảo các vật phẩm của quý vị sẽ được chấp nhận, hãy xem danh sách tại **cb.city/BulkyWaste**. Ngoài ra, hãy cân nhắc xem quý vị có thể quyên góp hoặc tái chế bất kỳ vật phẩm nào thay vì chỉ có yêu cầu dọn.
4. Đặt những món rác thải lớn của quý vị thành một đồng gọn gàng và an toàn trước ngày theo lịch. Gắn nhãn cho đồng gọn của quý vị bằng cách đính kèm hình dán được gửi cho quý vị hoặc Sổ Tham Chiếu Đặt Lịch được viết trên một mảnh giấy.
5. Quý vị đã hoàn tất mọi việc. Chúng tôi sẽ thu gom từ đó!

Trung Tâm Nghệ Thuật Bankstown
9707 5400

**Trung Tâm Nguồn Lực &
Thanh Thiếu Niên Belmore**
9718 9848

**Nhà Hát & Trung Tâm Chức
Năng Bryan Brown**
9707 9404

Dịch Vụ Khách Hàng
9707 9000

**Trung Tâm Giải Trí & Trò Chơi
Dưới Nước**
Birrong 9644 8300
Canterbury 9789 9303
Max Parker 9771 2148
Roselands 9789 9302
Wran 9726 2283

Trung Tâm Thư Viện & Tri Thức
Bankstown 9707 9704
Campsie 9789 9405
Chester Hill 9707 9740
Earlwood 9789 9417
Greenacre 9707 9744
Lakemba 9789 9419
Padstow 9707 9747
Panania 9707 9737
Riverwood 9707 5436

**Trung Tâm Thể Thao Trong Nhà
Morris lemma (Morris lemma
Indoor Sports Centre, MIISC)**
9153 0441

Sân Gôn Sefton
9743 9436

Để xem trực tuyến bản tin này
hoặc các vấn đề trước đây, hãy
truy cập **cb.city/newsletter**

Thông tin trang bìa
Ảnh: Abbey Connor

Ấn phẩm này đã được in trên
giấy tái chế 100%.

Hãy cho chúng tôi biết
quý vị nghĩ gì về chương
trình Giữ Kết Nối tại
cb.city/feedback

